Psa

Chapter 148

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

Hebrew	Gloss	Strong
הַֽלְלוּ	Mugi-memuji	
יָ֨הּ׀	Yah	H3050
הַֽלְל֣וּ	Mugi-memuji	
אֶת־	–	H0853
יְ֭הוָה	Yéhuwah	H3068
מִן־	saking–	
הַשָּׁמַ֑יִם	langit	H8064
הַ֝לְל֗וּהוּ	Mugi-memuji-Panjenenganipun	
בַּמְּרוֹמִֽים׃	ing-inggil	H4791

> Haleluya! Padha saosa puji marang Pangeran Yehuwah kang ana ing swarga! Padha saosa puji marang Panjenengane kang ana ing ngaluhur!

2

Hebrew	Gloss	Strong
הַֽלְל֥וּהוּ	Mugi-memuji-Panjenenganipun	
כָל־	sedaya–	H3605
מַלְאָכָ֑יו	malaikat-malaikat-ipun	H4397
הַ֝לְל֗וּהוּ	Mugi-memuji-Panjenenganipun	
כָּל־	sedaya–	H3605
[צבאו]	bala-tentra-ipun	
(צְבָאָֽיו׃)	bala-tentra-ipun	

> He sakehe malaekate, padha saosa puji marang Panjenengane! He wadya-balane, padha saosa puji marang Panjenengane!

3

Hebrew	Gloss	Strong
הַֽ֭לְלוּהוּ	Mugi-memuji-Panjenenganipun	
שֶׁ֣מֶשׁ	srengéngé	H8121
וְיָרֵ֑חַ	lan-rembulan	H3394
הַ֝לְל֗וּהוּ	Mugi-memuji-Panjenenganipun	
כָּל־	sedaya–	H3605
כּ֥וֹכְבֵי	lintang-lintang	H3556
אֽוֹר׃	cahya	H0216

> He srengenge lan rembulan, padha saosa puji marang Panjenengane! He sakehing lintang kang gumebyar, padha saosa puji marang Panjenengane!

4

Hebrew	Gloss	Strong
הַֽ֭לְלוּהוּ	Mugi-memuji-Panjenenganipun	
שְׁמֵ֣י	langit	H8064
הַשָּׁמָ֑יִם	para-langit	H8064
וְ֝הַמַּ֗יִם	lan-toya	H4325
אֲשֶׁ֤ר	ingkang	
מֵעַ֬ל	wonten-ing-nginggil	
הַשָּׁמָֽיִם׃	langit	H8064

> He langit kang ngungkuli sakehe langit, padha saosa puji marang Panjenengane! he, banyu kang ana ing sandhuwuring langit!

5

Hebrew	Gloss	Strong
יְֽ֭הַלְלוּ	Mugi-memuji	
אֶת־	–	H0853
שֵׁ֣ם	asma	H8034
יְהוָ֑ה	Yéhuwah	H3068
כִּ֤י	awit	
ה֖וּא	Panjenenganipun	H1931
צִ֝וָּ֗ה	dhawuh	H6680
וְנִבְרָֽאוּ׃	lan-sami-dipundamel	

> Sakabehe iku padha memujia marang asmaning Yehuwah, amarga Pangeran ngandika, samubarang kabeh banjur padha dumadi.

לְעוֹלָ֑ם	לָעַ֣ד	וַיַּעֲמִידֵ֣ם	6
kanggo–salami-laminipun	kanggo–salami-laminipun	Lan–Panjenenganipun–mapanaken–piyambakipun	
H5769	H5703	H5975	

יַעֲבֽוֹר׃	וְלֹ֣א	נָ֝תַ֗ן	חָק־
badhe–langkung	lan–mboten	Panjenenganipun–maringi	pranatan–
	H3808	H5414	H2706

> Pangeran ngadegake sakabehe iku kanggo sabanjure lan ing salawase, sarta netepake paugeran kang ora kena katerak.

תְּהֹמֽוֹת׃	וְכָל־	תַּ֝נִּינִ֗ים	הָאָ֑רֶץ	מִן־	יְהוָ֣ה	אֶת־	הַֽלְל֣וּ	7
samodra-jero	lan–sedaya–	naga-naga	bumi	saking–	Yéhuwah	–	Mugi–memuji	
H8415	H3605		H0776		H3068	H0853		

> Padha saosa puji marang Pangeran Yehuwah ana ing bumi, he ula-ula naga lan saindenging samodra agung;

דְבָרֽוֹ׃	עֹשָׂ֥ה	סְ֝עָרָ֗ה	ר֥וּחַ	וְקִיט֑וֹר	שֶׁ֣לֶג	וּ֭בָרָד	אֵ֣שׁ	8
sabda–nipun	ingkang–nindakaken	prahara	angin	lan–kukus	salju	lan–hujan–ès	Geni	
H1697			H7307	H7008	H7950	H1259	H0784	

> he geni lan udan es, salju lan pedhut, angin prahara kang nindakake sabdane;

אֲרָזִֽים׃	וְכָל־	פְּ֝רִ֗י	עֵ֥ץ	גְּבָע֑וֹת	וְכָל־	הֶהָרִ֥ים	9
aras	lan–sedaya–	woh	wit–woh–wohan	punthuk-punthuk	lan–sedaya–	Redi-redi	
H0730	H3605	H6529	H6086	H1389	H3605	H2022	

> he gunung-gunung lan sakehing tetengger, sakehe karang-kitri lan sakehing wit eres;

כָּנָֽף׃	וְצִפּ֥וֹר	רֶ֝֗מֶשׂ	בְּהֵמָ֑ה	וְכָל־	הַחַיָּ֥ה	10
suwiwi	lan–peksi	rumangkang	kewan–ingon	lan–sedaya–	Kewan–galak	
H3671	H6833	H7431	H0929	H3605		

> he para kewan alasan lan sakehing kewan, kewan kang gumremet lan manuk-manuk kang mawa swiwi.

אָֽרֶץ׃	שֹׁ֥פְטֵי	וְכָל־	שָׂ֝רִ֗ים	לְאֻמִּ֑ים	וְכָל־	אֶ֭רֶץ	מַלְכֵי־	11
bumi	hakim-hakim	lan–sedaya–	para–pangeran	umat-umat	lan–sedaya–	bumi	Para–ratu–	
H0776	H8199	H3605	H8269	H3816	H3605	H0776	H4428	

> He para raja ing bumi lan sakehing bangsa, para panggedhe lan sakehe peprentahan ing jagad,

נְעָרִֽים׃	עִם־	זְ֝קֵנִ֗ים	בְּתוּל֑וֹת	וְגַם־	בַּחוּרִ֥ים	12
nem-neman	kaliyan–	tiyang–sepuh	prawan	lan–ugi–	Perjaka	
H5288		H2205	H1330	H1571	H0970	

> he para jaka lan para prawan, para wong tuwa lan wong anom!

הוֹד֗וֹ	לְבַדּ֑וֹ	שְׁמ֣וֹ	נִשְׂגָּ֣ב	כִּֽי־	יְהוָ֗ה	שֵׁ֤ם	אֶת־	יְהַלְל֤וּ	13
kamulyan–ipun	piyambakan	asma–nipun	luhur	awit–	Yéhuwah	asma	–	Mugi–memuji	
H1935	H0905	H8034	H7682		H3068	H8034	H0853		

וְשָׁמָֽיִם׃	אֶ֣רֶץ	עַל־
lan–langit	bumi	wonten–ing–
H8064	H0776	

> Kabeh iku kareben padha memuji marang asmaning Yehuwah, awit mung asmane kang luhur, kamulyane ngungkuli bumi lan langit.

14

וַיָּ֤רֶם	קֶ֨רֶן	לְעַמּ֗וֹ	תְּהִלָּ֤ה	לְֽכָל־
Lan–Panjenenganipun–ngangkat	sungu	kanggo–umat–ipun	pepujian	kanggo–sedaya–
			H8416	H3605

חֲסִידָ֗יו	לִבְנֵ֣י	יִ֭שְׂרָאֵל	עַ֥ם־	קְרֹב֗וֹ	הַֽלְלוּ־	יָֽהּ׃
tiyang–mursid–ipun	kanggo-putra-putra	Israél	umat–	caket–ipun	Mugi–memuji–	Yah
H2623		H3478		H7138		H3050

> Sungune umate wus kaluhurake, dadi kidung pepujian tumrap sakehing wong kang dikasihi, tumrap wong Israel, umat kang rumaket marang Panjenengane. Haleluya!